

Široke koreňe

Kudlovce

Mierne

Ši-ro-ke ko - re - ñe tej ja-blo-ňi, tej ja-blo - ni,
po-vedz, dra-ha du-šo, co ce bo-ľi, co ce bo - ľi.

- 1 Široké korene tej jabloni, tej jabloni,
|: povedz, drahá dušo,
co ce boľi, co ce boľi. :|
- 2 „Boľi me serdečko za šuhajom, za šuhajom,
|: co mi vžal chustočku
s bilim krajom, s bilim krajom. :|
- 3 A ešte mi un žal čistu bilu, čistu bilu,
|: navrac mi ju, šuhaj,
bo zahiňu, bo zahiňu.“ :|

Široke koreňe

Kudlovce

1

Široke koreňe
tej jabloňi,
povedz,
draha dušo,
co ce boľi.

Weit (breiten sich aus die) Wurzeln
d(ies)es Apfelbaums
sag
teure Seele
was dich schmerzt.

2

„Boľi me
serdečko
za šuhajom,
co mi vžal
chustočku
(ukr. 'chustyna')
s bilim krajom.

Mich schmerzt
das arme Herz ('Herzlein')
um des Burschen willen
der mir wegnahm
das Tüchlein

mit dem weißen Saum.

3

A ešte mi un zal
čistu bilu,
navrac mi ju,
šuhaj,
bo zahiňu.
(ukr. 'zahynuty')

Und er nahm mir noch
ein reines weißes
gib mir's zurück
Bursch
denn ich vergeh.